



28 FEBRERO 1954  
NUMERO 84

COLECCION PUERTORRIQUEÑA

universidad

Río Piedras, Puerto Rico



# JUNTA ENMIENDA REGLAS DE ADMISION

## Alumnos que Irán En el Tercer Viaje a Europa

Desde la oficina del viaje a Europa se nos adelanta la lista probable de los estudiantes, directores y empleados de la Universidad que visitarán Europa este año, con la idea de vivir desde dentro la cultura de esos países, de algún modo relacionada con la nuestra.

A continuación los nombres—sujeto a cambios imprevistos— de los que harán el viaje:

### Estudiantes:

Milagros I. Acevedo, Tomás Acevedo, Myrna Alcaraz, Haydée Alvarado, Antonio José Amadeo, Rafael José Baragaño, Norma E. Bladuel, Nilda Belén Boada, Teresita Bobonis, Eduardo Luis Cardona.

Addie Cartagena, Carmen Castañeda, Nilda M. Cordero, Carmen Lydia Correa, Carmen Cruz, Olga Deblén, Ana Violeta Espada, Rafael Ferrer, Ramón Emilio Figueroa.

Carlos Eduardo Girod, Migdalia Gómez, Luisa E. González, Nydia M. Guillén, Clara E. Guzmán, Fernando Haddock, Carlos E. Harraguerri, Lourdes Isern.

José Gmo. Izquierdo, Gabriel Jiménez, Julio Laabes, Jr. Ivonne Laborde, Sylvia M. Lamotte, Carlos E. Montes Violeta López-Suria, Cándida Lugo.

Salomón Monserrate, Eduardo Morales, María Margarita Mújica, Zulma I. Navarro, Francisco Negrón, José Francisco Orlando, Artemio Ortíz, Bienvenido Pérez, Celia Pérez.

Fernando A. Pérez, José E. Quintero, Jacinta R. Quiñones, Edil Ramos, Iraida Rinaldi, Aura Lidia Rivas, Eduardo J. Rivera, María J. S. Rivera, Angel Luis Rodríguez.

José Rafael Rodríguez, Máximo Rodríguez, Ana Selenia Rosa, Ferdinand Ruiz, Luis Saavedra, Gloria María Sánchez, Livia María Seijo, Rafael Sobrino, Conchita Soltero, Arnaldo Soto, Albertina Torres, Wanda Iris Torres, Eduardo Vachier.

Luis Angel Vallecillo, Francisco Vázquez, Ivette Vivas, Angélica Guzmán, Elsa López.

### Profesores:

Federico Torres Campos y Sra. Srta. Yolanda Garriga, Sr. José Pérez-Milán, Sr. Marion Cumpiano y esposo, Srta. Lilia Marchand, Sr. Félix Luis Alegría y Sra.; Sra. Aracelis Fernández Manfred, Sr. Ken Manfred, Srta. Rosa Celeste Marín, Florencio Pagán Cruz y Sra.

### Empleados:

Neida Mercedes Colón, Eva Enid Santiago, Lujía Carrión, Clara N. Sababria, Judit Zayas, Gloria María Carreras, Policarpo González y Sra.



Cartelón donde se anuncian varios números ejecutados por las marionetas.

## Vienen Marionetas De Salzburgo a UPR

Salzburgo, cuna de Wolfgang Amadeus Mozart, también es el lugar de nacimiento de un espectáculo que desde el 1913, asombra al mundo. Es un género artístico difícil, cuyos creadores han llevado a una perfección asombrosa. Nos referimos a las Marionetas de Salzburgo, creación del padre del actual director, Herman Aicher, que debutarán en el Teatro de la Universidad los días 3 y 4 de marzo.

El espectáculo que comenzó Antón Aicher ha sido ampliado y perfeccionado por su actual director y la familia de éste, a tal extremo que las ejecutorias de las marionetas a veces consiguen superar lo humano. Pero esta labor no ha sido fruto de pocos meses; ha sido la lucha paciente, tenaz y amorosa de personas que aman su trabajo y buscan la perfección que todo arte requiere.

La principal innovación introducida por Herman Aicher es la construcción de marionetas más grandes que los que

en un principio existían, debido a la visibilidad pobre en los teatros grandes. Al efecto, se hicieron escenarios móviles de veintisiete pies de ancho, tres de fondo y doce de alto, que salvan dificultades futuras.

El repertorio con que cuenta la compañía — tiene 700 títeres, incluyendo animales y aves — se especializa en Mozart. Así, las dos presentaciones que se efectuarán en el Teatro, abarcan tres obras de Mozart. El programa será el siguiente: 3 de marzo, "El mago de Oz", cuento americano, deleite de chicos y grandes. El día 5: "Bastien and Bastienne" (ópera cómica en un acto de Mozart, compuesta a la edad de doce años); "Eine Kleine Nachtmusik", Mozart; "Concerto en Schoenbrunn", (deliciosa pieza en dos escenas que recoge el momento histórico de la visita de Wolfgang Amadeus a María Eugenia, Emperatriz de Austria); y "La muerte del cisne" bailada por Anna Pavlova.

## Candidatos Tomarán Exámen de Ingreso Durante Primavera

En reunión de la Junta Universitaria de la Universidad de Puerto Rico, celebrada el 18 de enero de 1954, se acordaron enmiendas a las reglas de admisión, que leen como sigue:

Los candidatos a cursar estudios de primer año en la Universidad de Puerto Rico deberán reunir los siguientes requisitos:

1. Diploma de Escuela Superior o su equivalente, otorgado por el Departamento de Instrucción de Puerto Rico o por una institución educativa debidamente acreditada por éste. Se requiere que los estudios aprobados en los tres últimos grados incluyan no menos de doce unidades escolares y que el índice académico del aspirante para todos sus estudios de Escuela Superior alcance como mínimo un promedio de "C" (2.00) o su equivalente.

El Registrador podrá excusar a un estudiante del requisito de índice académico cuando su calificación en el examen de ingreso supere a la del 75 por ciento de los demás candidatos admitidos.

La Universidad ofrece los exámenes de ingreso en las escuelas de Puerto Rico durante la primavera. Solamente en circunstancias especiales y por causa justificada se permitirá tomar el examen de admisión en fecha posterior.

2. El aspirante a ingreso deberá radicar su solicitud acompañándola de la documentación acreditativa de sus estudios previos, dentro del plazo fijado por la Universidad para ello; o sea, antes del 15 de mayo para ingreso en el curso de verano; antes del 15 de junio para ingreso en el primer semestre académico, y antes del 15 de noviembre para ingreso en el segundo semestre. Solamente en casos especiales, y cuando la naturaleza de los cursos así lo permita, se considerarán solicitudes de estudiantes de primer año para ingresar en el segundo semestre o en el verano.

3. El Registrador podrá aceptar candidatos procedentes del exterior, aunque los estudios aprobados por ellos sean distintos a los que se exigen regularmente en Puerto Rico, cuando, a juicio suyo, tales estudios puedan equipararse a los nuestros y el candidato demuestre estar debidamente capacitado para cursar estudios universitarios.

4. Un comité especial compuesto por el Rector, el Decano de Administración y el Decano correspondiente considerará la admisión a cursos de mejoramiento profesional de aquellos empleados públicos y maestros en ejercicio activo que no llenen todos los requisitos antes fijados.



De izquierda a derecha: el Sr. Arturo Clard, Dr. Charles S. Kennedy, Sr. T. Hawley Tapping, el Sr. Rector Benítez, el profesor Gilberto Pesquera, Sra. Harlan Hatcher, Sra. T. Hawley Topping, y el Presidente de la Universidad de Michigan, Sr. Harlan Hatcher.

## La Reunión de Los Exalumnos Es el 7 de Marzo

La asociación de Exalumnos de la Universidad de Puerto Rico se reunirá en Asamblea General el domingo 7 de marzo próximo en el edificio del Centro de la Facultad. El acto comenzará a las nueve de la mañana con la identificación de los delegados. A la llegada, los concurrentes serán obsequiados con un souvenir.

Durante la mañana, el Presidente, Ldo. Rafael Jordán Pasarell, abrirá el acto y rendirá un informe sobre la labor del año. El Rector de la Universidad pronunciará un discurso de bienvenida y el Coro de la Universidad, bajo la dirección del compañero Augusto Rodríguez, interpretará distintas obras musicales. A las doce y media se servirá un almuerzo a los ex-alumnos.

Por la tarde el Tesorero, Ldo. Angel García Veve, rendirá su informe, lo mismo que las distintas comisiones. Se llevará a efecto la elección de la nueva directiva.

Aparte de los actos del día, se procederá a sortear entre los exalumnos concurrentes un buen número de valiosos regalos. Entre ellos: un estuche de pluma y lápiz "Shaefers", varios pasajes de ida y vuelta en avión a San Tomas, un corsage de orquídeas, varios relojes, un juego de cubiertos, un juego de café de plata, frascos de perfume, y una docena de plumas "Paper-mate", para sortearse separadamente. El sorteo de estos regalos tendrá lugar a distintas horas del día.

## Rector Conferenció Con James Perkins

En ocasión de su reciente visita a los Estados Unidos, el Rector Benítez sostuvo un cambio de impresiones con el señor James Perkins, Vicepresidente Ejecutivo de la Carnegie Corporation, expresando el Sr. Perkins su interés por el programa que lleva a cabo la Escuela de Administración Pública en Puerto Rico.

James Perkins es uno de los funcionarios principalmente responsables del uso que, por varios años, la Universi-

(Pasa a la Pág. 12)

(Pasa a la pág. 11)

## Presidente de Michigan Visita la Universidad

En días pasados, el presidente de la Universidad de Michigan, Sr. Harlan Hatcher, visitó oficialmente la Universidad de Puerto Rico en compañía del Sr. T. Hawley Topping, secretario-eje-

cutivo de la Sociedad de Ex-alumnos de la mencionada Universidad, y el Sr. Charles S. Kennedy, síndico de la misma. El Sr. Harlan Hatcher y sus acompañantes fueron recibidos en Rectoría

por el Rector Jaime Benítez, quien les acompañó luego en visitas a la nueva Biblioteca, a la Sala de Exposiciones, y finalmente les ofreció un almuerzo en su residencia.

comprenderse, según él, racionalmente, por constituir éstos, meras abstracciones de la realidad total, y no de la realidad misma. Es que Hegel concibe la realidad no como substancia simple, sino como un sistema orgánico complejo, constituido de partes cuya significación consiste precisamente en ser aspectos del todo.

### Crítica

# La UPR Publica Libro de Hegel

La Biblioteca de Cultura Básica de la Universidad de Puerto Rico acaba de poner en circulación la última obra que ha publicado: *Lecciones Sobre Filosofía de la Historia Universal*, de J. G. F. Hegel, traducida del alemán por el profesor José Gaos y con un estudio preliminar del profesor Adolfo Cárpio.

La obra filosófica de Hegel ha sido objeto de tantas y tan diversas interpretaciones; ha dado origen a tan variadas polémicas y controversias, que la aparición de un estudio más sobre sus méritos y deméritos nos movió a cuestionar la razón de seguir ocupando tiempo y energía en un empeño que, por esos motivos, hoy parecería tener una significación mínima. Sin embargo, la excelente tarea realizada por el traductor para precisar conceptos y salvar, en la medida posible, dificultades del texto original; así como el magnífico ensayo de introducción del profesor Cárpio, —que no se limita a ofrecer al lector una comprensión

superficial de la obra, sino que de hecho nos da una verdadera "valorización de la filosofía hegeliana en función de nuestra particular circunstancia filosófica contemporánea" — coloca esta publicación en lugar prominente entre las que se han ocupado de este tema.

El autor del estudio preliminar alcanza su propósito utilizando precisamente el método histórico genético que está en la base del pensamiento hegeliano. Señala justamente el profesor Cárpio que para conocer a Hegel es preciso conocer y comprender la tradición filosófica en que toma apoyo; descubrir sus raíces en Kant, Fichte, Schelling, etc., y observar la forma en que, al trabajar sobre los distintos elementos que asimila de aquellos, ofrece una visión lógica sintética de tal fuerza dinámica, que constituye una concepción indiscutiblemente novedosa.

La filosofía hegeliana tuvo su origen en la necesidad que sintiera el filósofo alemán por conocer el sentido ulterior de problemas que no pueden



Para el mes de abril Actividades Sociales y Culturales nos promete la presentación de Suzanne Bloch en un concierto de instrumentos antiguos. Con este acto se cerrarán las actividades sociales en el Teatro.

PAG. 2 UNIVERSIDAD

# Comienza la Exposición de Grabados

Estará Abierta  
Al Público Hasta  
El Día 6 de Marzo



El Rector muestra a los distinguidos visitantes, Sr. y Sra. Oswald Bate Lord, algunos cuadros de los que se encuentran en la Sala de Arte. Dama de extraordinaria cultura, la Sra. Lord se ha dedicado a actividades sociales, cívicas, acatativas y artísticas. Actualmente preside el Comité de Derechos Humanos en las Naciones Unidas, puesto que ocupaba anteriormente la Sra. Roosevelt.

## Elige Directiva Sociedad Honoraria Nacional de Historia

El jueves 4 de febrero se designó la nueva junta directiva del capítulo universitario de la Sociedad Nacional Honoraria de Historia "Phi Alpha Theta". Esta sociedad cuenta con 122 capítulos establecidos en casi todos los Estados de la Unión Americana, dos de ellos en Puerto Rico, uno en el Instituto Politécnico, y otro en la Universidad. El capítulo de la Universidad fué fundado en 1948. Desde entonces ha venido celebrando una serie de actividades, quizá la más importante la convención nacional que tuvo lugar en la Universidad de Puerto Rico.

Los funcionarios electos en la reunión antes mencionada son los siguientes: Presidente: Enrique Lugo Silva; Vice-presidente: Eugenio Fernández Méndez; Secretario: Carmen González Porter; Tesorero: Estela Cifre de Loubrriel; Vocales: Casilda Rivera, Julio Marrero, Domingo Raffucci, hijo, Sigfredo Martínez, Labor Gómez; Consejeros: Don Sebastián González García, Luis M. Díaz Soler.

En dicha reunión se tomaron varios acuerdos relacionados con los planes para el semestre. Entre ellos, dos conferencias a ser ofrecidas próximamente. Una, por el Dr. Luis M. Díaz Soler sobre "Las relaciones entre España e Inglaterra durante la guerra hispanoamericana", y otra, por Enrique Lugo Silva, sobre "La Universidad de Miami y su Instituto Hispanoamericano".



Arriba, un grupo de estudiantes de Estudios Generales, en su mayor parte de la sección 4 de Humanidades 1 y 2, que junto a otros de la sección catorce de Humanidades 101 y 102, celebró una alegre e instructiva gira al Proyecto del Río Grande de Loíza. Los acompañó su consejera, la Sra. Adela Rodríguez Forteza.

El martes 23 de febrero se inauguró con generales muestras de aceptación la exposición de grabados en madera que auspicia la Facultad de Humanidades.

Se observa en esta exhibición una calidad pictórica que deriva de varias innovaciones en los procedimientos del grabado. Schanker y Frasconi, por ejemplo, acentúan el efecto pictórico a base de dar a la superficie del grabado la textura de un manojo de alambres. Adja Yunkers y Seong Moy usan a veces hasta 7 u 8 tacos distintos en un solo grabado. Forsborg emplea cartón en vez de madera, mientras Danny, Marx y otros, prefieren el linoleum Harold Paris, sin embargo, usa lucita.

La tradición del moderno grabado en madera parte de los años finales del siglo 19, específicamente de Paul Gauguin y Edward Munch. Ambos consiguen un efecto dramático a base del contraste de la talla o desbaste de la madera con su veta.

El conjunto de obras que se expone actualmente tiene perfil bastante igual. Se percibe una oscilación de cosa abstracta, como *Multiplex* de Albers. Otras son del tipo representativo, como *Pescador de Monterrey*.

Se observa también una variación amplia de técnicas. No todo es grabado en madera: hay también de hebra o de hilo, de pie, linoleums y hasta lucita. Correspondiéndose con estas variantes de técnicas, hay grabados del tipo tradicional en blanco y negro; en tamaño pequeño — *Concentration Camp* y *Nine plates from a little book* y *Natural History* — en color de gran tamaño, que se aleja de lo tradicional, como *Personal Epiphany*.

El grabado es un arte varias veces centenario y de una gloriosa tradición, como se prueba por las innumerables obras maestras que nos han legado artistas como Durero, Holbein, Puolaillo, Mantegna, Rembrandt y Goya.

El grabado aparece en el mundo occidental hacia 1350. Empleábase entonces como medio de difusión religiosa a través de la estampa piadosa y de planchas grabadas llamadas *tabularias*. Estos grabados estaban realizados en madera de hilo siguiendo la técnica de los grabados chinos, cuyas obras habían sido introducidas en Europa por los árabes. Al iniciarse la tipografía, el grabado en madera de hilo es su mejor colaborador en la imprenta y salen a la luz los primeros libros ilustrados.

En el siglo 19 el grabado llegará a su máxima expresión artística en el campo de las artes gráficas. El sentido de color que los románticos poseían hizo posible el hallazgo de un partido tan ventajoso del blanco y del negro. Aparecen entonces las técnicas de la *madera de pie* y la *litografía*. En la madera, Doré llega a realizar los más bellos grabados en *La divina comedia* y su *Don Quijote de la Mancha*. Actualmente el grabado en madera, y en especial la xilografía en coques, ha tenido gran auge en Estados Unidos. Contribuye a este logro la aportación hecha por Louis Schanker y Adja Yunkers, figuras que están representadas en la exposición actual de la Universidad.

# Reconocen Labor de '20 Players'

Tocaron a su fin las representaciones de los "20 Players" y con ello se dió comienzo a la formulación de una serie de opiniones y conjeturas sobre si fué o no un éxito, o sobre si logró o no la aprobación de la mayoría del público. Sabíamos que para los estudiantes la experiencia había sido totalmente nueva y, desde ese ángulo, nos lanzamos a varias conclusiones que tuvieron base en sus puntos de vista. No pretendemos situar esta exposición en el plano de la crítica (no nos creemos con la suficiente autoridad), sino meramente colocar esas ideas dentro del cuadro general que parece dibujarse através de su expresión. Por eso nos limitamos al círculo del parecer estudiantil y no fuimos más allá, evitando la intervención de la opinión personal.

## Los Estudiantes Opinan Sobre Representaciones

Presentar a los "20 Players" en un número de obras en la Universidad de Puerto Rico, llevaba consigo un propósito primordial: captar la reacción del público puertorriqueño ante un espectáculo que por primera vez se representaba en la isla. A base de las impresiones de algunos estudiantes hemos derivado conclusiones que denotan los resultados de esta tentativa.

Unos más y otros menos, ya conocíamos algo de lo que son representaciones teatrales; muchas veces se llenaron nuestros teatros con la presentación de una u otra compañía española, argentina, etc. Cada cual se convertía en crítico teatral y las discusiones se tornaban interesantes por demás. Pero se nos enfrenta con los "20 Players" algo prácticamente nuevo. De las obras impresas de Shakespeare y Bernard Shaw ya sabíamos algo, pero poquísimo o nada de la representación de esas obras.

Los actores nos eran totalmente desconocidos, pero la necesaria propaganda nos familiarizó con ellos. La crítica parecía favorable y, con espíritu de aventura nos lanzamos de lleno al nuevo terreno.

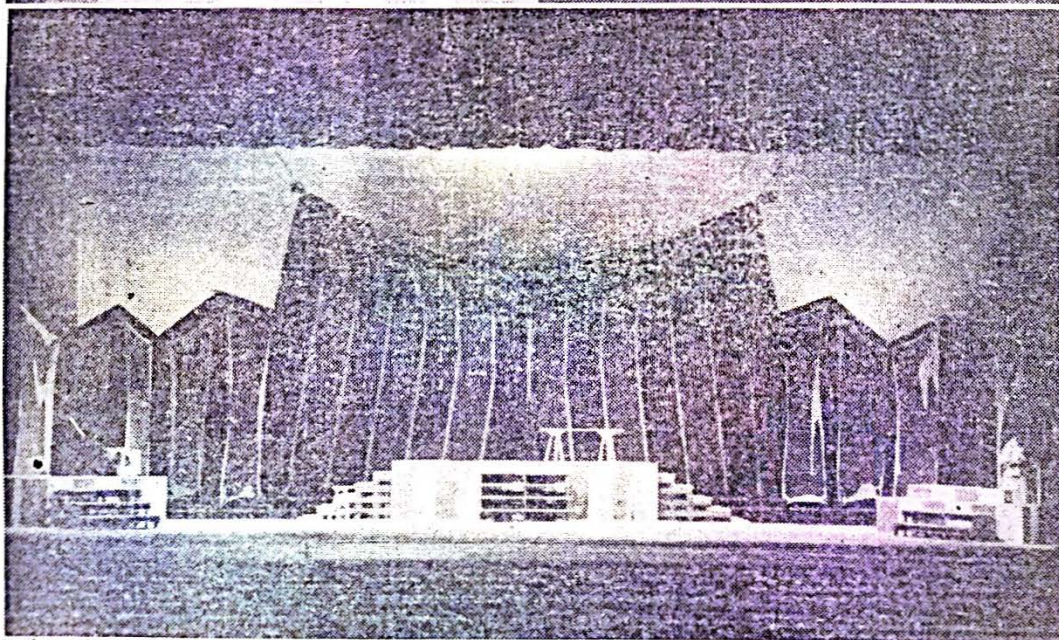
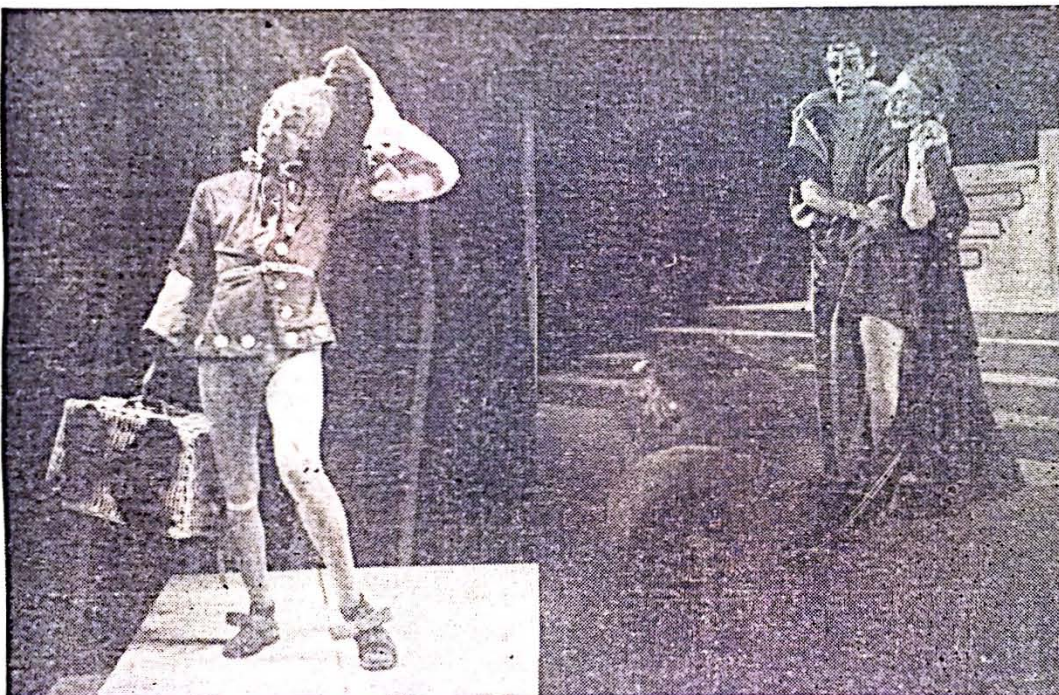
Desde el principio, des fueron los focos de atención: Sylvia Short, que traía consigo la mejor recomendación, y Federico Warriner, que ya anteriormente, con una magnífica interpretación del tímido y vacilante Delfín de la "Juana de Arco" de Bernard Shaw, había puesto la crítica londinense a su favor.

La primera representación hizo desde entonces de Warriner el favorito. No parecía haber nada que igualara esa flexibilidad de adaptación con que tan asombrosamente se amoldó a cada interpretación. Mientras tanto, Sylvia Short parecía empeñada en mantenerse en una línea sin altas ni bajas, o lo que es lo mismo — parecía más bien inclinada a representar un sólo tipo de personajes, donde seguramente puede ser excepcional, si es que tal personaje no requiere mayor variabilidad.

La escenografía fué una nota que no escapó el ojo crítico de expertos y novatos, pero no muy relacionados con ese factor, se limitan a pedir que se les dé una explicación. Desde su punto de vista, no parece haber correspondencia entre el fondo escenográfico que se empleó y el ambiente que sugiere cada obra.

Pero regresando al punto que más interesa, al motivo de la entrevista, y a la presentación de los "20 Players", en general, la reacción ha sido más bien positiva. De seis estudiantes entrevistados ninguno respondió negativamente. Todos convienen en que una y otra representación merecen aplauso y reconocimiento; agradecen los "20 Players" esta primera impresión, que ciertamente a sido grata, y guardan para ellos sinceros deseos de futuros éxitos.

Parece, pues, que todo ha sido un experimento seguido de una reacción favorable, en cuasto a los estudiantes concierne. En la página 12 aparecen las opiniones de algunos de los estudiantes entrevistados.



Arriba, a la izquierda, Frederic Warriner en una de sus mejores interpretaciones en "The Taming of the Shrew"; a la derecha, el mismo actor en una escena de "Andrôcles and the Lion". Abajo: vista de la escenografía empleada en "The Taming of the Shrew".



28 FEBRERO 1954  
NUMERO 84

# universidad

Río Piedras Puerto Rico

## VERSO Y PROSA DE ESTUDIANTES

### ATARDECER

En el horizonte dibujan las nubes siluetas extrañas. La luz mortecina del día cansada de sus glorias se acuesta, se sumerge con lentitud. Los campos traen a flote sus verdes entrañales. Tesoro brillante y húmedo que ocultan al sol que lo agosta y desluzca con su luz calcinante. Hay ternura en los árboles, en las vegas. Se ofrecen sencillas y espontáneas con su riqueza pura. Mis pupilas cansadas reciben la ofrenda. Voy bebiendo el color. Siento el bullir del verde en mis venas, con frescura de agua derramada en mi piel. Me contagian su misterio, su vida. Medito. Empiezo a comprender lo hermoso de vivir calladamente . . . sencillamente, esperando la caída del sol, para ofrecer con júbilo la fuente escondida, dormida en las profundidades de la conciencia, pura, sin rasguños de oro; de paciencia; de gloria . . .

### LEYENDA

La laguna de ópalo se ha dormido, rendida.  
Sigilosos los lotos tejen un tapiz oriental.  
Bailan allí aves zancudas una extraña danza ritual.  
En lo profundo se desespera la ciudad  
Envuelta en gasa de gelatina sin cuajar.  
En el cielo de agua cruzan los peces como luceros  
(de metal,  
El agua es aire, misterio, espacio, soledad . . .  
Cielo de agua con sombras que hacen dibujos de  
(filigrana,  
Tierra de agua con casas mutiladas, sin puertas ni  
(ventanas  
que habitan melancólicos, los fantasmas de lama.  
La torre de la iglesia tiene tristeza humana  
su voz de bronce está callada  
enronquecida, encallecida de humedad.  
A veces se oye un eco de voz lejana  
que ha quedado prensado dentro del agua.  
Se deshace y se hace en burbujas de aire.  
Es la voz profética del padre que maldice  
que gime repitiendo la venganza terrible.  
El genio maléfico del valle ha hundido la ciudad.  
Los amantes que huyeron se han dejado de amar.  
Pájaros y estrellas quieren, el drama curioso.  
El tapiz de lotos vela con celo asiático la verdad.  
Laguna del Alcuzahue.  
Arco iris oscilante, signo del mal.  
En la atmósfera palpitan espectros sin inhumar.  
Los cerros le dan la espalda porque no quieren  
(llorar.

Olga López Córdova.

### RELOJ

¿Has visto lo que es el tiempo?  
Las cosas sucedieron . . .  
La segunda carta.  
Las preguntas, la sed.  
Yo he mirado al reloj  
y las manecillas volvieron a juntarse.

Mi palabra ha vuelto a tus ojos.  
Mi esperanza vuelve a navegar.  
He golpeado en tu mente.  
Uno, dos, tres . . .  
Viste sólo una página,  
una página nada más.

Renació en ti la rosa.  
¿Pasará la nueva rosa?  
La desdicha.  
La felicidad.  
Hay una pregunta en cada gota . . .  
Yo he mirado al reloj  
y las manecillas volvieron a juntarse.

El dolor oscila como un péndulo neurótico.

Las horas y el tic-tac parecen visiones.

Los papeles me interrogan.

Hay por ellos un camino  
que hace de los pensamientos  
vagas resoluciones.

Al mirar por la ventana  
hacia el telón negro,  
quisiera vaciarme en un espacio dormido.  
Y allí quedarme quieto, impersonal:  
Pero mis heridas ahogan el ser del vacío.  
Hay un amor, otro camino.

He buscado una palabra para nombrar  
la continuidad de una angustia imborrable.  
Llegó en una hora de colores,  
Yo he mirado al reloj  
y las manecillas volvieron a juntarse.

Hugo Margenat.

### Cuatro Poemas de Ana H. Garrastegui

#### QUE SOY

Yo soy  
una nota en la orquesta  
de la vida,  
una nota solitaria  
ansiosa de atravesar las sombras,  
una triste nota,  
que corriendo por el pentagrama  
de la existencia,  
a veces es lamento,  
a veces añoranza  
y a veces un susurro  
que al fin se vuelve risas y lágrimas.

Yo soy  
sólo un matiz en la gama de colores,  
un poquito de brisa que no se cansa nunca  
de ir en pos de las cosas  
de correr tras los ignorado.

Yo soy un puñado de tierra,  
una gota de agua,  
un monte, un valle,  
un átomo, una paja.

¡Yo soy . . . un poquito de todo  
y un poquito de nada!

### NOCTURNO

Ay, a los lejos  
diviso la noche  
que beoda de sombras  
despacio se acerca,  
. . . . se acerca.

En su capa de bruja imagino  
que esconde el licor del silencio.

En la punta del largo sombrero  
—de embrujo nocturno— se columpia  
una borla de estrellas,  
al final de su escoba de sueño  
va sentada riendo  
una luna morena.

Ay, que borracha la noche,  
se ha acostado en los montes  
se ha dormido en los ríos,  
en el aire, en el pueblo.

### PARENTESIS

Despertar  
de sueños adormidos  
que verdeaban el panorama  
gris del alma.

Despertar  
del silencio quebrado,  
que sanaba tristezas,

del pensar solitario,  
del sentir olvidado  
que descarchaba penas.

Despertar, despertar  
un alado momento,  
y volver a soñar.

### MI RISA

Machacando penas  
voy por los caminos  
frijolentos del alba.

Mi sombra cansada  
es miel compañera  
que lame mis heridas plantas.

Mis sueños, pájaros sin ramaz,  
y mi cuerpo la mano  
que aquieta sus alas.

Mi vida,  
¡un canto de vieja guitarra!

# POESIA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA

## POEMAS DE LEOPOLDO PANERO

### CANCION CREDULA DE LOS OJOS

Hoy te miro lentamente  
como un camino al andar.  
Te miro y pienso: mañana  
caerá la noche en el mar.  
Lentamente, poco a poco,  
como se empaña el cristal,  
te miro y pienso en las cosas  
que no se acaban jamás  
porque Dios las ha mirado  
y no las puede olvidar.  
Fundiendo sueño y penumbra,  
mezclando el agua y el pan,  
hoy somos fruto en semilla,  
que se desprende al azar  
de la mano que hace el siempre,  
y el mañana, y el quizá.  
Una noche cerraremos  
nuestros ojos. Lo demás  
es del viento y de la espuma.  
Pero el amor vivirá.  
Como el hombre que camina  
y que el rostro vuelve atrás,  
al filo de una montaña  
contemplando su honda paz,  
mi corazón en el tiempo  
sabe que va más allá,  
contigo, solo y contigo  
tras de la cumbre al mirar.  
A través de ti te veo  
como un camino que está  
siempre en los pies empezando  
hecho por los pies detrás,  
con costumbre y lejanía  
que es en los ojos piedad.  
Limpia en los párpados tienes  
la luz de los ojos, cual  
si el corazón desde dentro  
se alzara en pie, y al marchar,  
como el báculo a la mano,  
diera apoyo a tu humildad,  
y a tu cansancio hermosa  
como el sol al descansar.  
Y eres así, lentamente,  
como un paisaje al quedar  
su historia en los ojos, suave,  
desvivida, rota ya  
del corazón, pero siempre  
con propia luz virginal  
dando al recuerdo la forma  
perpetuamente fugaz  
del destino, y al instante  
luz de suprema verdad.  
Mientras los valles se cubren  
de dudosa claridad,  
hoy te contemplo, y mis ojos  
trémulos de tiempo están,  
dorados en tu belleza,  
dulces en tu oscuridad  
como en la sombra de un templo  
sagradamente mortal.  
Tú eres mi luz tenebrosa.  
Tú que la mano me das

hacia el origen viviente  
de mi misma soledad,  
Tú, y tu recuerdo. Te miro  
lejos ya del manantial,  
y bajo el puente la oscura  
corriente se ve temblar.  
Cauce que el curso ilumina  
mientras el agua se va  
poco a poco, lentamente  
más lejos y siempre más,  
lo que ahora ves con los ojos  
con el alma lo andarás.

P. Puertorriqueña

### CAMINO DEL GUADARRAMA

Camino del Guadarrama,  
nieve fina de febrero,  
y a la orilla de la tarde  
el pino verde en el viento.

¡Nieve delgada del monte,  
rodada en los ventisqueros;  
siempre tan cerca y tan lejos,  
te ve con sus ojos negros!

Te ve con sus ojos claros  
te ve como yo te veo,  
camino del Guadarrama,  
siempre tan cerca y tan lejos

Camino del Guadarrama,  
la flor azul del romero,  
y en la penumbra del bosque  
las aguas claras corriendo.

¡Las aguas claras un día  
se volvieron turbias luego,  
y el viento cortó los tallos  
silenciosos del recuerdo!

Camino del Guadarrama,  
camino largo del sueño,  
entre el frescor de la nieve  
te busco, mas no te encuentro.

El viento cortó los tallos  
de la esperanza en silencio,  
y van mis pies caminando  
sin encontrar el sendero.

Camino del Guadarrama,  
la triste altura del cielo,  
y entre el rumor de las hojas  
la soledad en mi pecho.

¡El viento cortó los tallos  
y brota tu aroma dentro!  
Camino del Guadarrama  
tengo esta pena que tengo.

### ENTERRADA EN EL VIENTO DEL OESTE

¡Ah, Miss X, Mis X: 20 años!  
Blusas en las ventanías,  
los peluqueros

lloran sin tu melena  
—fuego rubio cortado—.

¡Ah, Miss X, Miss X sin sombrero.  
alba sin colorete  
sola.

tan libre.

tú,

en el viento!

No llevabas pendientes.

Las modistas, de blanco, en los balcones,  
peraidas por el cielo.

—¡A ver!

¡Al fin!

¿Qué?

¡No!

Sólo era un pájaro,  
no tú,  
Miss X niña.

El barman, ¡oh qué triste!

(Cerveza.

Limonada.

Whisky.

Cocktail de ginebra.)

Ha pintado de negro las botellas.

Y las banderas,

alegrías del bar,

de negro, a media asta.

¡Y el cielo sin girar tu radiograma!

Treinta barcos,

cuarenta hidroaviones

y un velero cargado de naranjas,

gritando por el mar y por las nubes.

Nada.

¡Ah, Miss X! ¿Dónde?

S. M. el Rey de tu país no come.

No duerme el Rey.

Fuma.

Se muere por la costa en automóvil.

Ministerios,

Banqueros del oro,

Consultados,

Casinos,

Tiendas,

Parques,

cerrados.

Y mientras, tú, en el viento,

—¿te aprietan los zapatos?—,

Miss X. de los mares,

—dijiste lastima el aire —

¡Ah Miss X, Miss X, qué fastidio!

Bostezo.

Adiós . . .

—Good bye . . .

(Ya nadie piensa en ti. Las mariposas  
de acero

con las alas tronchadas,

incendiado los aires,

fijas sobre las dalias

movibles de los vientos.

Sol electrocutado.

Luna carbonizada.

Temor al oso blanco del invierno.

Veda.

Prohibida la caza

marítima, celeste,

por orden del Gobierno.

Ya nadie piensa en ti, Miss X niña.)

Rafael Alberti



RAFAEL TUFIRÓ  
CORTESIA DIVISION DE  
EDUCACION DE LA COMUNIDAD

# POESIA PUERTORRIQUEÑA E HISPANOAMERICANA

## CANTO AL RIO DE MI PUEBLO

(El Río Guajataca)

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
Río pequeño, que te lanzas desde lejos  
por un cauce de peñascos y de zarzas;  
son tus aguas cristalinas,  
de un cristal que no se empaña;  
de un cristal donde se mira  
la muchacha enamorada  
que risueña espera al novio  
a la vera de su jaldá;  
de un cristal donde la anciana,  
ya de modas distanciada,  
a su humilde indumentaria  
le da lustre y abrillanta  
restregándola en la espuma  
del jabón que gasta el agua.

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
son tus aguas las que dan  
luz, de noche, a una comarca,  
que jamás soñó contigo,  
que vivía desesperada,  
porque al extinguirse el día  
en tinieblas pernoctaba;  
y tus aguas cristalinas  
que en el mar se eternizaban,  
de las llamas son terror  
y a tres pueblos su sed calman.

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
son tus aguas las que riegan  
el labriego con su azada,  
por extensas acequias  
para refrescar las cañas,

que sedientas, no crecían,  
que sedientas, se secaban,  
y que hoy, exuberantes,  
son un campo de esmeraldas,

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
con tus aguas represadas  
entre cerros y hondonadas  
se ha formado hermoso lago  
de agua azul y de agua honda,  
de agua fresca y de agua clara;  
y tus aguas derramadas  
desde allá, por sendas zanjas,  
bajan, bajan a nutrir  
de una zona a muchas plantas.

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
donde naces, son tus aguas  
tan raquíticas y escasas,  
que no cubren a las piedras  
en tu lecho estacionadas;  
ni es tu cauce uno profundo,  
bien parece una hondonada  
por do tu agua se desliza  
silenciosa, entre la grama.

¡¡Guajataca!! ¡¡Guajataca!!  
al final de tu camino,  
al final de tu jornada,  
te sumerges en el mar,  
y allí acaban tus andanzas.

Victor Igartúa  
Santa Rita, Río Piedras  
Santander 22

SUM ...

Yo soy en Dios lo que soy  
y mi ser es voluntad  
que, perseverando hoy,  
existe en la eternidad.

Cuatro horizontes de abismo  
tiene mi razonamiento,  
y el abismo que más siento  
es el que siento en mí mismo.

Hay un punto alucinante  
en mi villa de ilusión:  
La torre del elefante  
junto al kiosco del pavón.

Aún lo humilde me subyuga  
si lo dora mi deseo.  
La concha de la tortuga  
me dice el dolor de Orfeo.

Rosas buenas, lirios pulcros,  
loco de tanto ignorar,  
voy a ponerme a gritar  
al borde de los sepulcros:

¡Señor que la fe se muere!  
Señor mira mi dolor.  
¡Miserere! ¡Miserere!...  
Dame la mano Señor...

Rubén Darío

## POEMAS DE EVARISTO RIBERA CHEVREMONT

Toca la muerte con su mano fría  
La frente, toda luz, de la belleza;  
Y, de sombra cubriéndola, la enfiada.  
La envuelve en sus ropajes de tristeza.

Y surge el canto lleno de armonía  
—Rosa de gracia en tallo de pureza—,  
Y la vuelve a la vida: la poesía.  
Es la suma y eterna fortaleza.

No busques en los ojos sin mirada  
De la muerte el secreto, que ella es nada.  
Mas búscalo en el canto que transforma.

Que el canto es un milagro en el abismo  
De la muerte; es el círculo; es Dios mismo  
Tornando y repitiéndose en la forma.

El está en todo porque yo lo siento.  
Yo lo siento en la ola coronada  
Por la luz que se impone en su mirada  
Y que tiene calor de pensamiento.

Belleza en infinito movimiento  
Ebriedad de la sangre concentrada  
En esa fugitiva marejada  
De sal labrada en regio lucimiento.

Está presente en el matiz. La forma  
Al espíritu suyo se conforma.  
Su espíritu es pureza y es limpieza.

El mundo en El alcanza su medida.  
El es el fundamento de la vida.  
El es la eternidad en la belleza.

Vuelve la vida que se jué; se posa  
En esta sangre de columna ardiente,  
Del matiz encendido de la rosa,  
Del cristal repetido de la fuente.

Círculo de reflejos, refulgente  
Y alta estrella del canto, numerosa  
Y excelsa luz, luz, infinito, frente  
Que entre las manos de mi Dios reposa.

Reposo de la llama pensativa;  
Llama que, reposando más se aviva,  
Y que, con juegos de finura, quema.  
Universo en mí, espíritu y figura,  
Hálito y esplendor de la hermosa  
En la mística entraña del poema.

¡Oh, voz de mi ternura, cuando acabe,  
Por las leyes del círculo, el acento  
Que la acompaña y que la torna grave,  
A tono con el alto pensamiento!

Cuando la llama que le da el aliento  
Y que la imprime esa armonía suave  
Y, a la vez, fuerte, se disipa al viento;  
Y el tiempo tumbas de silencio cave.

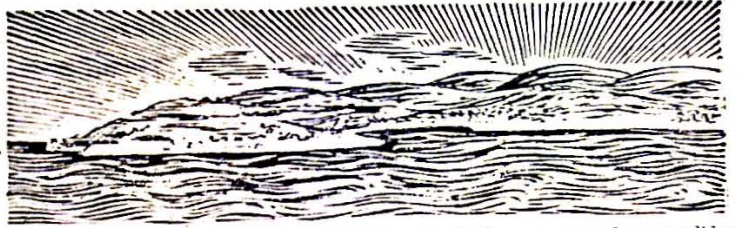
Y enmudezca la lengua del sonido,  
Y todo sea soledad y olvido.  
Y sólo haya una fuente: la del llanto.

Y el todo palpitante sea nada,  
Mi voz, esta voz mía, levantada,  
Justa y eterna, sonará en el canto.



# EL MAR

Manuel Elizaburu



Si hay algo que se asemeje al cielo es el mar. Como el, tiene furiosos temibles y calmas dichosas; como él es azul, y como él, al parecer, infinito.

Así es que, cuando yo lo he visto hoy, después de una ausencia de dos años, en las turbulentas y juguetonas aguas del Atlántico, acostumbrado a su vista, a su vida y a su movimiento, cuando no le tengo ante mis ojos padeczo una especie de nostalgia en el alma, y cuando le miro tras larga separación siento como llenarse un vacío de mi ser, como cumplirse una necesidad de mi espíritu.

¡Oh, mar! Tu aspecto es como el aspecto de todo lo grande que sublima, yo en los largos ratos que guardo para tí de extática contemplación, noto que se espacia mi ánimo y se ensancha a toda la extensión del maravilloso espectáculo, flotando con delicia en las ondulaciones de tus aguas.

Tú satisfaces los sentidos a la vez que alimentas el alma; para la vista eres el más sublime de los cuadros, ya reposas con la tranquilidad de un lago,

ya te agites con la vehemencia de las tempestades; para el oído eres la más cadenciosa armonía, ora gimnas rabioso por el huracán hostigado, ora la brisa te lleve en tranquilas ondas a morir sordamente en la playa; tú, en fin, eres para el hombre, torrente inagotable de poesía, que le arrobas con los caprichos de tus bellezas, o misteriosa enseñanza que en la eternidad de tus movimientos le recuerdas la eternidad de su supremo autor.

¡Inefable creación! En el horizonte es una línea que marca el nivel de ese gigantesco vaso; luego toma un tinte nebuloso; más acá el azul obscuro se quiebra con el continuo movimiento; más adelante se hincha y crece hasta formar una montaña líquida, que el viento empuja, que se salpica en su cúspide de blanco, que comienza a entrecasarse, que se enrolla en sí misma, y que por último cae deshecha en una catarata de espumas, que viene mansa a romper sus innumerables globos cristalinos sobre las doradas arenas de la orilla.

No hay nada, al parecer, más monótono ni más pobre; no hay más que agua, se dice: sin embargo, nada le supera en riqueza y variedad: en sus profundos abismos guarda infinitos misterios bajo lechos de algas, entre laberintos de sombras; en su movable fondo inagotables tesoros perdidos entre arenas; en sus gotas saladas se revuelven milagros de organizaciones animales, que todavía sorprenden a la ciencia y cautivan al hombre; entre nacaradas

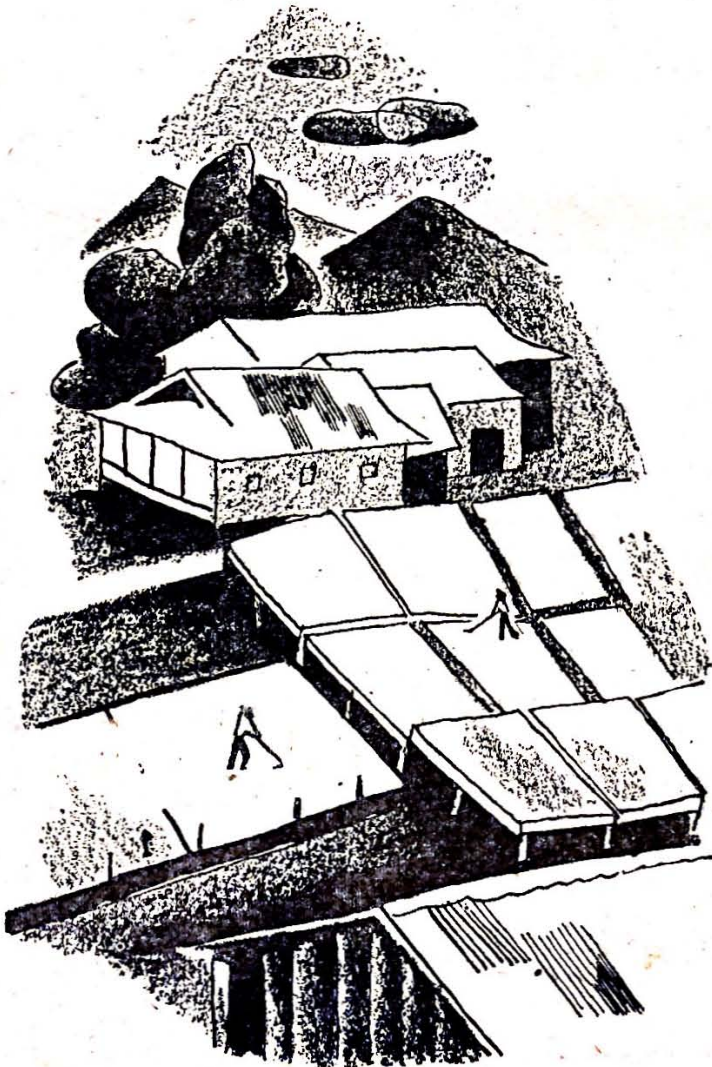
conchas guarda las opacas perlas escondidas, como amorosos secretos; en las piedras que crizan el lecho donde se posa, se adhieren multitud de moluscos entre el musgo que las cubre como aterciopelado manto; sobre yerbas que no se atreven a salir del seno de las aguas, yacen caídos trozos de corales bellos de distintos colores, como fragmentos de ricos palacios derruidos; mientras que, sobre las cambiantes luces de aquella superficie que esconde tanto prodigio, se desliza y vive el marino, ese héroe curtido por el sol y desposado con la mar, que se agita contento en su diminuta isla flotante, y alegre alienta en su buque, verdadero oasis en un desierto de agua.

Permitidme que admire un momento a ese hombre. Ninguna vida tan agitada como la suya, ninguna tan llena de combates; hoy le arrulla el viento, mañana le azotará; hoy le besa la ola, mañana quizás le sacuda y le hiera; vida que tiene algo de sobrenatural y extramundana, siquiera porque el hombre parece que abrevia el mundo y se aísla como en monasterio errante, siquiera porque se apata de la tierra, como para perseguir esa línea fantástica donde se juntan y se besan el cielo y la mar, en ese misterioso espejismo, que se aleja a cada ola que pasa o a cada minuto que cuenta el que lo percibe, en la celeridad del tiempo.

¡Bendito seas, Océano! ¡Bendito tú que murmuraste a mi oído tu continuo murmullo, cuando aun mis pupilas vírgenes no habían recogido el primer raso de esta luz tropical! ¡Bendito tú que con tus ruidos has apagado tantas veces las voces de mi inquietado espíritu, y con tus tormentas acallado las tormentas de mi alma!!!

Yo quisiera pintarte tal cual eres, para que te viesen con los ojos del alma los que leyeran estos repetidos alfabetos trabados en tan variadas combinaciones, pero no puedo; te he descrito diez veces o más, y he roto mi trabajo, o he arrojado mi pluma, porque me encontraba impotente; porque las palabras me parecían hielo; porque decía y no pintaba; porque eras todo aquello escrito, pero eras mucho más; aquello aumentado mil veces; un no sé qué magnífico, que sólo pudo hacerlo Dios, y sólo comprenderlo quien lo mirara con los ojos del cuerpo y pudiera embelesarse ante el divino espectáculo de su colosal grandeza.

Inmensas extensiones azules que os salpicáis de fugitivas estrellas blancas formadas por puntas de olas, apenas rotas en espumas por el viento; tintas violáceas, que flotáis en las superficies de las aguas, bajo cuyas transparencias vegetan multiplicadas plantas marinas; sombras de lejanas tierras, veladas por las vaporosas gasas de la bruma; guirnáldas plateadas, que circundáis a la altiva roca elevada en la soledad del Océano, que amoroso la estrecha, rodea, abraza y acaricia; puntos blancos que, divisados a lo lejos, reveláis otras tantas velas que se redondean como el seno de las vírgenes con el aire que viene de los cielos; profundidades cavernosas, donde entre verdes cristales se miran serpear peces de infinitos colores; claras ondas; que os complacéis en ver cómo el sol se goza quebrando en vosotras sus rayos; aves que pasáis mojado las puntas de vuestras alas en el móvil espejo en que os miráis volar; olas, que arrebatadas por el viento os esparcís en la atmósfera como irisadas lluvias, en cada una de cuyas gotas va retratado el Universo; espumas blancas, que bordáis las orillas con caprichosos dibujos renovados de momento en momento; amantes brisas, que al tocar el reluciente líquido le imprimís sombrías manchas circulares, rastros de vuestros besos; pequeños ondulados movimientos del agua, donde centellea la luz como en las facetas de un diamante; presentáos todos; olas, brisas, sombras, rayos del sol, aves y espumas; presentáos en conjunto clarísimo y harmónico a la mente, para que después digamos si este cuadro, cubierto por el dosel de un cielo de zafiro, y acompañado por la eterna nota sonora que se eleva incesante a las nubes, como la plegaria eterna de la mar, no es la obra fantástica más grande de los creadores éxtasis de Dios.





## Otro Periódico Universitario

Un número de estudiantes del Colegio de Ciencias Sociales ha estado planeando la próxima circulación de un periódico, de su Colegio, pero que abarque la totalidad de las actividades universitarias. Al principio creímos que no irían más allá de un mero intento. Sin embargo, hasta este momento, los pasos más elementales han sido realizados.

Los distintos comités de redacción ya se han organizado y cada cual se propone trabajar como es de esperarse. Si todo sigue marchando a ese ritmo, parece que tendremos una muestra del esfuerzo realizado, dentro de poco tiempo.

Por nuestra parte, nada mejor podemos hacer que no sea desearle los mejores resultados. Un tanto acostumbrados ya a esta tarea, nos hemos encariñado con la rutina y conocemos la satisfacción íntima y el entusiasmo por una obra que sabemos constructiva.

Por tanto, aprovechamos esta ocasión tan oportuna y les comunicamos a estos muchachos parte de la experiencia adquirida en este corto espacio de tiempo en que nos hemos ocupado de labor tan importante.

Hacer circular un periódico es cosa relativamente fácil si "hacerlo circular" fuera lo más importante. Quizás lo sea para cualquier periódico de la ciudad: es necesario que las gentes se enteren del diario acontecer y el periódico cumple ese objetivo, junto a otros de carácter educativo y creador, que muchas veces se olvidan o se subordinan a otros de menor importancia.

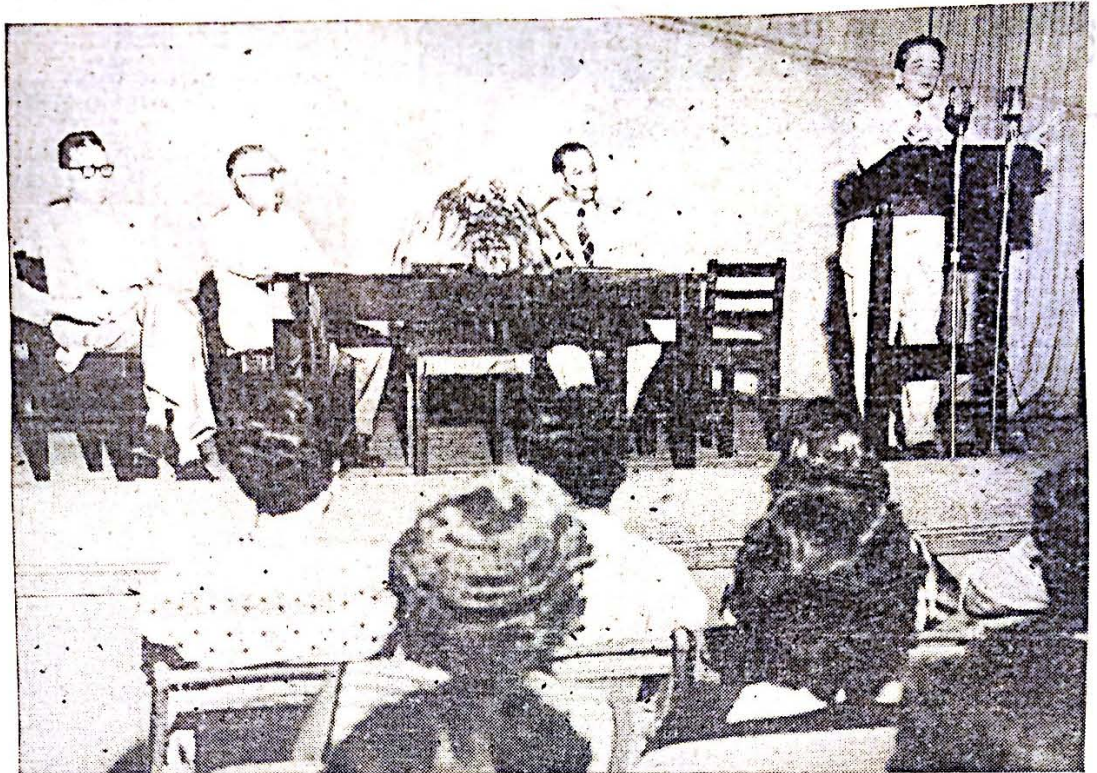
Dentro del acontecer universitario, la meta es obvia. No se trata ya de un mero relato de sucesos que puedan o no tener alguna actualidad. Lo que ha de importar será aquello que redunde en el progreso cultural del estudiante, que ensanche sus conocimientos, que le permita cultivar la preferencia por las actividades creadoras. No excluye ello las actividades sociales, como algunos creen, pero sí las que carecen de propósito alguno.

Que recuerden, pues, estos muchachos que su periódico es para universitarios y que eso precisamente lo diferencia de otros tantos periódicos y mientras eso no se olvide mucho éxito.

## Convención de Exalumnos

La Asociación de exalumnos de la Universidad de Puerto Rico celebra su asamblea anual el domingo 7 de marzo de 195. Esta es una de las varias actividades interesantes que lleva a cabo la matrícula con que cuenta la Asociación.

Nos indica el señor Maura, a cargo de la oficina de exalumnos, que a juzgar por los preparativos y la organización del acto que desde hace algunas semanas se vienen haciendo, se espera que quede muy lucido. Se cree también que asistirá un crecido número de aquellas personas que pasaron sus días de estudiantes en nuestra Universidad. Al mismo tiempo se hace una invitación general a todos los graduados de la Universidad que no pertenecen a la Asociación, para que se unan a ese núcleo que no pierde de vista su Alma Mater. Para cualquier información sobre el particular, puede comunicarse con el señor J. F. Maura, Asociación de Exalumnos, Universidad de P. R.



De izquierda a derecha: Dr. Ramón Mellado, Dr. Oscar E. Porrata, Dr. Pablo Roca, y el Rector, Jaime Benitez, mientras se dirigía a los maestros.

## Maestros Celebran Seminario

Con las palabras de bienvenida de parte del Rector, se inició el miércoles 3 del presente mes el Seminario que el Colegio de Pedagogía y el Departamento de Instrucción conjuntamente organizaron. Estuvieron presentes en este acto inicial el Dr. Pablo Roca, Director de la División Técnica del Departamento de Instrucción, en representación del Sr. Mariano Vi-

Raranga; el Dr. Ramón Mellado, Decano de Administración, quien dictó interesante conferencia sobre la *Comunicación y el Lenguaje*, y el Dr. Oscar Porrata, Decano del Colegio de Pedagogía, quien tuvo a su cargo la dirección de los trabajos en esta reunión.

Saludó el Rector a los nuevos maestros expresando su regocijo por la

vuelta de éstos a su casa académica, extendiéndose luego a recalcar sobre otros conceptos relativos a la personalidad del maestro.

Las reuniones de los grupos organizados se extendieron hasta el medio día del viernes cuando, en reunión general, los representantes de cada grupo rindieron informe de la labor realizada.



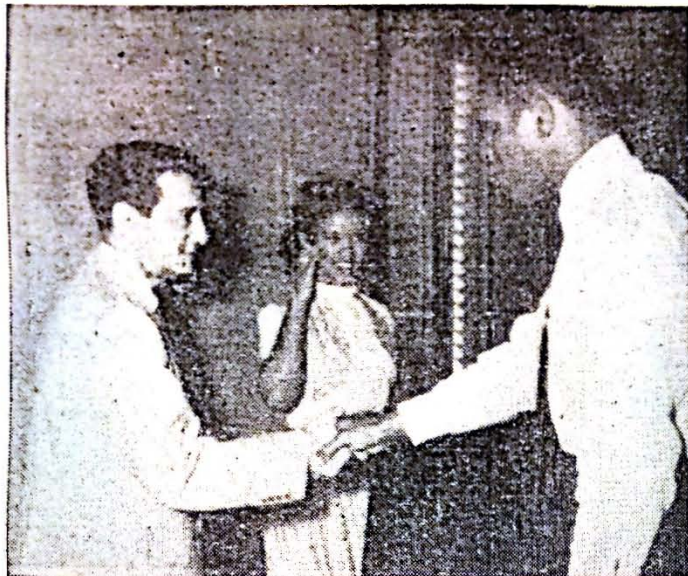
## Clasifican Documentos Antiguos

En la foto superior presentamos un aspecto del material histórico traído del Departamento de Obras Públicas de Puerto Rico para formar parte del proyectado Archivo General de Puerto Rico. En la actualidad hay tres Auxilia-

res de Investigaciones Históricas trabajando en la clasificación y cotejo de dichos documentos bajo la dirección del Decano de Humanidades. Dichos Investigadores son el señor Godoardo Sotomayor, (aparece en la foto), la se-

ñora Elena M. de Hunter y la señorita Georgina Lavandero. Se está utilizando el antiguo local de la Colección Puertorriqueña como sitio de almacenaje. El Archivo está ubicado en el antiguo edificio de la Biblioteca General.

# Students Organize English Society



Mr. Roberts and Miss Maldonado on occasion of their recent interview with Chancellor Benítez (left).

Saturday, February 1st, our first interview with the Chancellor of the University of Puerto Rico, took place.

For a period of weeks we had discussed the formation of a society that would unify the student body of this University. We knew there was a way to bring long lasting results: by having the student to get to know one another through social activities that would bring about a sense of pride to the students; the feeling of really belonging to our Alma Mater. Activities which will give us unforgettable moments, as well as an opportunity to practice English.

At 9:30 A. M. that morning, we presented our letter of introduction to Chancellor Benítez, stating our purposes and objectives. He expressed his satisfaction that the students themselves felt the need for such a society. He offered the University's cooperation in any activity that reflects the high standards set by this University.



The young man above is the President of the Public Relations committee of the English Society. We could not get a story on him for this issue, but if he takes off that army uniform we might do it in one of our other issues.

We would like to make it clear that the English Society is for all the students of the University; it was organized to serve every one of them.

With great pleasure, we publish the letter addressed to Mr. Jaime Benítez:

This is an introductory letter for your reference telling you about a new student's activity, "The English Society."

The English Society was formed by a group of students to provide social and cultural activities outside of the classroom. Through these activities the student will have many opportunities to encourage and stimulate the practice of the English language.

"The English Society is relatively new. It is now going through its infant stages and slowly but surely it's taking form. The English Society meets a need every student feels, the need for social opportunities to express himself in English and put to use what he has learned in the classroom. How can the English Society meet this need?"

"The Society takes into consideration the many problems pertaining to the conflict of schedules, that would prevent the students from meeting socially. It has already weighed carefully the enormous task ahead of providing an effective program of social activities that will not interfere with the student's principal objective; that is, being at the University to study.

"The students of the English Society have planned and are now planning how to integrate and utilize the social activities they have in mind with the classroom work of the student. The English Society will serve as a medium of public relations to let not only the students parents, but the local civic leaders and friends in general know that they are deriving the maximum benefit from the time spent by them here at the University, by their active participation in the social life of the campus. Through these cultural and social activities, the students themselves will provide a wealth of cultural information about the University

of Puerto Rico to both the people of North America as well as the people of Europe.

"What are the present plans that could be put into immediate operation?"

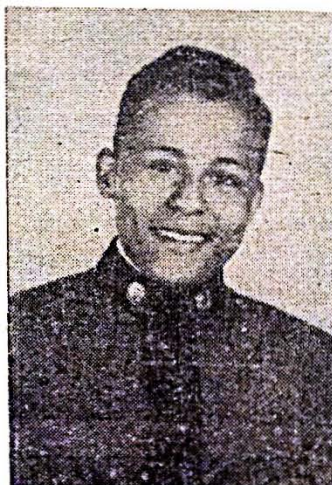
"To solve the problem that might arise of meeting at a fixed hour and place, the members of this student activity plan to divide the society into four departments or committees that can work effectively either as a unit or in coordination with the other departments. The four departments will decide when and where it is most convenient for them to meet. In this way, all students will have the opportunity of joining the committee he is most interested in, and which better fits into his class schedule. The four departments are: The Public Relations Department, Reception Department, Dramatic Department and Music Department.

"We, the board of directors of the English Society believe that all of the social and cultural activities presented will meet with success. The success of this badly needed society will depend upon the efficient way the board of directors and office staff plan these activities. This society is one that fills the need of every student at the University of Puerto Rico. We are the means by which the future teachers of English, leaders and professional men will unite in fraternal brotherhood while they are at the University. We are the mirror that reflects the high standards set by the University. We fully realize the many problems that confront us but as scholars we would not let fear overcome us. By the presence at our meetings every member of the society has shown that he has refused to be content only with what is, and is looking ahead to what he can be and is trying to develop his potentialities so as to be of maximum value to both his family and his country.

"We take great pride in having you, Mr. Chancellor, as first on our membership roll symbolic of the progressive strides of the University of Puerto Rico. Thanking you in advance for the kind consideration you have given this letter, we remain,

Sincerely yours,

Joseph Roberts, President  
Felisa García, Vice-President  
Livia M. Seijo, Sec.  
Albert Rivera, Public Relations".



This picture is an introduction to Mr. Sonny Matias. Sonny is the English Society's photographer, and we regret not being able to write a story about him in this issue. However, we will have more to say about him in the following issues.



LIVIA M. SEIJO

## Livia M. Seijo Is Secretary of English Society

Livia, as you can see by her picture, is a very pretty young lady. But what can't be seen by her picture is her seemingly tireless energy and her marvelous personality. She is very popular here on the campus and upon first meeting her you get to thinking of what a wonderful world we're living in.

Her smile is always ready to brighten your day and as for those baby brown eyes, —Well, I'd better get on with the story. She is a native of Arecibo, and graduated from the Arecibo High School in 1950.

Upon graduation, she entered the University and has been here ever since then in the College of Education, majoring in English. She expects to graduate in May and immediately depart on the University's sponsored trip to Europe.

She is considering accepting a commission as a Second Lieutenant in the Women's Army Corps on her return from Europe. She believes she will be able to perfect her English while in service; and that should be a great help to her in her chosen career, as she hopes to be a novelist, and her first novel will be written in English.

She became a member of the English Society, because she knew that through the many social and cultural activities sponsored by the Society, she would be able to greatly improve her English.

She has nothing but praise for the Society and its members, and says she has never seen students as enthusiastic as the members of the English Society are. She has been an inspiration to the members of the Society since it was organized and in her capacity as recording Secretary has simplified what would otherwise have been a great task for the Society. We are proud to have Livia in our organization, and our only regret is that she will be leaving us much too soon.

Albert Rivera

## In Future Issues

In the following issues of this newspaper, the English Society plans to write several articles which will give the students a more precise concept of the organization of the English Society, as well as information about the several activities that are planned. Meanwhile, remember that this is your society and attend the meetings.

# Se Abre en Junio Exposición Picasso

Entre conferencias, visitas y la discusión de problemas relativos a la labor educativa de la Universidad de Puerto Rico, se efectuó la última visita del Rector Jaime Benítez a los Estados Unidos.

Una vez en Nueva York, en visita que hiciera al Sr. Monroe Wheeler, director de Museo de Arte Moderno, el Rector Benítez hizo los arreglos concernientes a la extensión a la Universidad de Puerto Rico, de los beneficios del sistema de exposiciones circulares que ese Museo ha inaugurado recientemente. El Sr. Porter McCray, Director de Exposiciones Circulares, en dicho Museo, ofreció enviarnos en el mes de junio una exposición de los dibujos y cuadros del pintor español, Pablo Ruiz Picasso.

En entrevista celebrada con el Dr. Harold W. Brown, Decano de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Columbia, éste expresó su satisfacción por la labor de los tres estudiantes becados de nuestra Escuela de Medicina, Francisco Sifre, Ernest Musgrave y Efrén Ramírez, que recibieron entrenamiento en la Escuela de Medicina de Columbia.

En visita a la Secretaria de las Naciones Unidas, y luego de una entrevista con los Sres. Arthur Goldschmidt y Alejandro Oropeza-Castillo, en que se discutió el programa educativo de la Universidad en cooperación con dicho secretariado, el Rector extendió una invitación al Dr. Ralph Bunche, ganador del Premio de la Paz, para que nos visite en breve.

El Sr. Jaime Benítez y Sr. Albert Gins celebraron conferencias, haciendo los arreglos concernientes al festival de Opera con artistas del Metropolitan, que próximamente tendrá lugar en Puerto Rico.

De este modo, dió fin el Rector a una serie de visitas y conferencias en que se discutieron diferentes fases de nuestro sistema educativo, regresando a sus múltiples tareas el día 1 de febrero.

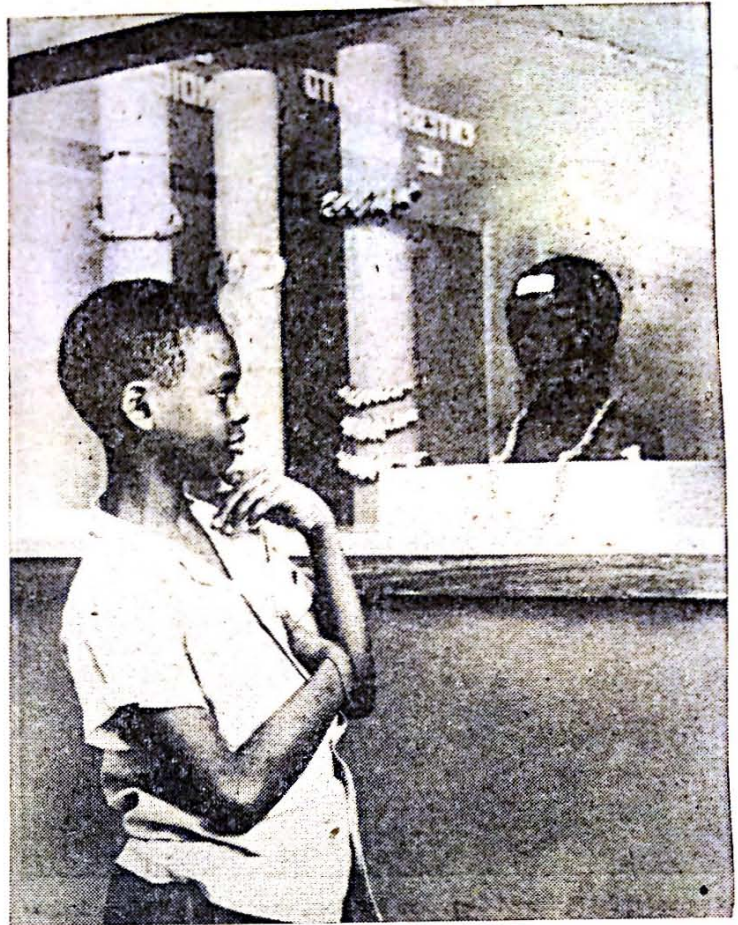
## Club de la Facultad Presenta 20 & 40

Profesores, estudiantes y artistas de la radio han trabajado en estrecha colaboración para representar, luego de no pocas dificultades y heroicos esfuerzos, una comedia de humor e ingenio, cuyo estreno tuvo lugar en el Centro de la Facultad el sábado 13 de febrero. Se trata de la comedia del escritor español José López Rubio, titulada *Veinte y Cuarenta*. (ambos números refieren la edad de los protagonistas: la muchacha veinte, el cuarenta).

Tomaron parte en la actividad — que a falta de mayor publicidad no recibió el respaldo del público que se esperaba, — los siguientes: Elsa Román (profesora), Antonio Gautier (profesor), Velda González, Lysette Alvarez, Jessie Pagán, Iván Irizarry, Edwin Ramírez (estudiantes), Alicia Moreda de la radio), Amparo Granell, Eliseo López y Ana Celia Mariani. La dirección estuvo a cargo de Nilda González y Eliseo López; la escenografía, de Ricardo Mariani.

Felicitemos al grupo por la labor rendida y esperamos poder asistir algún día a una próxima representación.

Para poder utilizar mejor las facilidades de hospitales, la mayoría de las escuelas de medicina de las universidades americanas están situadas en los grandes centros de población, algo alejadas del campus principal.



Un niño de escuela contempla los objetos indígenas del Museo de la U.P.R.

# Remodelan Museo De la Universidad

Una remodelación total, la adición de nuevas salas, y donativos, enriquecerán sustancialmente el Museo de la Universidad, que se encuentra en los bajos de la antigua biblioteca general, y que dirige Ricardo Alegria. Dentro de poco, el sitio que ocupaba la sala de literatura puertorriqueña y los salones contiguos serán destinados a la proyectada ampliación. Se planea una modificación total de las salas con que cuenta actualmente y la creación de algunas nuevas.

El Museo se dividirá en tres secciones: Antropología, la cual abarcará las salas de arqueología puertorriqueña, la del indio americano, de prehistoria europea, de civilización egipcia. La segunda sección será de historia y contará con la sala de la conquista y colonización de Puerto Rico exhibirá los restos de Caparra, una colección de armas del siglo 16: ballestas, espadas, una armadura, y algunos mapas y grabados antiguos. Su creación será posible gracias a un donativo de Hermán Ferré. Al efecto, es justo consignar que su familia ha prometido un generoso donativo para el nuevo museo que se tiene en mente construir.

La tercera sección cubrirá aspectos de arte: pintura puertorriqueña de los siglos 13 y 19 (Campeche, Oller), pintura puertorriqueña contemporánea y sala de arte popular, que incluirá imágenes populares, máscaras, instrumentos musicales, cerámicas, tejidos.

Para ser posible muchos de estos logros, la Universidad recibió donativos del Peabody Museum de Harvard, que consiste de una colección de arqueología

egipcia, la cual incluye una momia, un sarcófago y otros objetos característicos de la civilización egipcia. De ese mismo donativo hay una colección representativa de la evolución de la cultura en el occidente de Europa que incluye desde el neolítico hasta la Edad de hierro. (Eso completará las colecciones que ya tienen en el Museo que abarca todo el paleolítico).

También del Peabody Museum regalan una colección arqueológica del suroeste y sureste de Estados Unidos, y una colección de cerámica peruana.

Se recibió otro donativo del Museo de la Universidad de Filadelfia que consta de colecciones arqueológicas representativas de varias áreas culturales de Norte y Centro América, así como una colección de esculturas africanas.

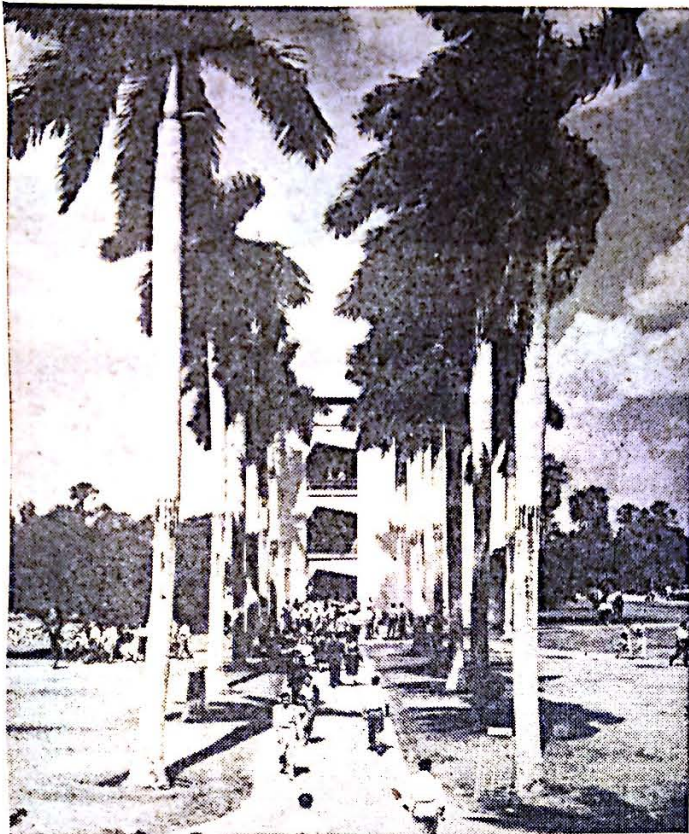
## Rector Conferenció Con James Perkins

(Viene de la Página 2)  
El Rector ha venido haciendo de los fondos que le han sido asignados, con fines educativos, por la Carnegie Corporation.

Durante la visita del Rector, el Sr. Perkins, quien ya ha visitado la Universidad en varias ocasiones, expresó la satisfacción de esa Corporación con la labor hasta ahora llevada a cabo, y su propósito de efectuar una próxima visita a la isla, cuando se discutirán posibles nuevas formas de cooperación con los programas y planes de la Universidad.



El Decano de Humanidades, don Sebastián González García da comienzo al cursillo de doce clases sobre historia del arte que se ofrece a los estudiantes, profesores y empleados que harán el tercer viaje a Europa auspiciado por la Universidad.



Vista parcial del Memorial Classroom Building, uno de los edificios principales de la Universidad de Miami.

## El Dr. Enrique Lugo Silva Representa la U. de Miami

Felicitamos al profesor Enrique Lugo Silva por el honor que le ha conferido la Universidad de Miami a través de su Instituto Hispanoamericano, al nombrarlo recientemente su representante honorario en Puerto Rico. Dicha designación es similar en funciones, a las que ejercen otros representantes honorarios para los distintos pueblos de las Américas. La idea es estrechar los lazos de amistad entre ese centro docente y la América Latina.

El objetivo que dicho cargo persigue es intensificar la labor de divulgación de esa Universidad, girando principalmente alrededor de su Instituto, que dirige el Dr. Ralph S. Boggs. A este respecto el profesor Lugo Silva se propone dictar una serie de conferencias en un futuro cercano.

Como es de algunos sabido, la Universidad de Miami, es una de las más acreditadas en el sur de Estados Unidos. Su matrícula oscila alrededor de los 10,000 estudiantes. Se encuentra situada en la ciudad de Coral Gables y es su actual presidente el Dr. J. F. Pearson.

### Cerrarán el Teatro De la Universidad

El Teatro de la Universidad estará cerrado para toda clase de actividades debido a una serie de cambios que se harán en la sala de espectáculos, en los pasillos adyacentes, y a la instalación de un nuevo control de luces. Por tal motivo no habrá acto alguno desde el primero de abril hasta la graduación.

## CRITICA

(Viene de la Página 2)

"Durante cierto tiempo", nos dice Carpio, "Hegel supuso que la religión podría proporcionar o permitiría alcanzar la unidad buscada, y no el pensamiento conceptual. Pero cuando observó que la falta de reflexión insista en la religión conspiraba contra tal propósito, tuvo que colocar su problema en nuevos términos: la solución, si ha de ser una solución inteligible, debe provenir de la razón; pero, de otra parte, si se ha de conservar el movimiento mismo, por así decir, de la vida, si se ha de conservar su riqueza, la razón de que se trata, como el amor, debe sintetizar y no separar. La formulación del programa de la razón sintética o sintetizante — de lo que luego será la razón dialéctica — no solo lo aparta de la religión, sino también del Romanticismo. Al revés de éste, en lugar de negar como pura ilusión las distinciones, las afirma y sostiene su valor en cuanto representan estadios en el desarrollo de la vida; contra la mística o el recurso de una intuición más o menos misteriosa, como podía ser la intuición genial del gran artista, se afirma la razón: la filosofía es cuestión de lógica, no de misterios ni de brumas sentimentales".

Para Hegel sólo el todo, es real, la aparente separación observable en el mundo es ilusoria y se produce como resultado de la incapacidad del hombre — prisionero del tiempo — para

## ESTUDIANTES OPINAN

La presentación de los "20 Players", un primer intento de relacionar al público puertorriqueño con el Teatro Norteamericano, ha sido tema de varias discusiones entre los estudiantes, que de inmediato reaccionaron al estímulo. Veamos sus opiniones:

**GILDA ITURRINO DELIZ (Básico)** — Sé muy poco sobre arte teatral, quizás por eso lo único que puedo decir es que los "20 Players" me parecieron muy buenos actores, sin hacer mayor crítica. Sin embargo, no dejó de llamarme la atención el método tan simple que emplearon en la escenografía. Me pareció muy distinta a la de la demás Compañías que he visto. Quizás la técnica me sea desconocida. Personalmente, creo que esta primera impresión del arte teatral americano ha sido favorable y espero una próxima oportunidad de apreciar algo semejante.



**JOAQUIN CORTES (Pedagogía IV)** — Las tres obras resultaron magníficas expresiones del Teatro actual. Tanto sus actores como el vestuario, los efectos de luz y sonido, me parecieron a la altura de la calidad de las obras. La actuación de Sylvia Short, centro de la crítica de los que de Teatro saben, me pareció bastante aceptable. Quizás la dificultad se deba a que la actriz parece más bien inclinada a representar un tipo determinado de personaje. La caracterización del Delfín y del Andrócles hecha por Frederic Warriner, se ganaron la crítica favorable de los que las presenciaron.



percibir la esencial unicidad del todo, cuyas partes son interdependientes y se orientan hacia un propósito común, la perfección moral, lógica, que se da en la idea de lo absoluto, la del pensamiento puro que reflexiona sobre el pensamiento puro.

Logrado así el pasaje de la solución religiosa a la racional, Hegel concibe la razón, el espíritu, como la expresión de máximo logro de la realidad, y a la historia universal como el proceso en el cual se verifica la gradual evolución del espíritu, desde estadios inferiores hacia estadios superiores de afirmación propia.

Independientemente de cuanto pudiéramos objetar a la concepción filosófica hegeliana, sólo es de justicia reconocer que ha sido una de las más influyentes en dar orientación al pensamiento filosófico contemporáneo, sirviendo de estímulo positivo en unos casos; de obstáculo retardador en otros.

Moneïsa Lina Pérez Marchand

**ANGEL M. PEREZ (Administración Comercial IV)** — Vi a los "20 Players" en sus dos primeras representaciones en el Teatro de la Universidad. En general, creo que la aceptación por parte del público fue más o menos total. Personalmente, me parecieron superiores en "Juana de Arco." Considero que ha sido un acierto de la Universidad el haber seleccionado esta Compañía para que nos visitara, lo que ciertamente ha sido una primera experiencia que ha dejado muy buena impresión.



**MARIA DELFINA RIVERA DONES (Básico)** — Considero que la Universidad ha auspiciado una actividad encomiable. Las actuaciones de los "20 Players" resultaron en diversión culturalmente benéfica para los estudiantes. Es una manera de irse acercando lentamente al Teatro, que tan vagamente conocemos. Uno y otro actor recibieron crítica favorable o desfavorable, pero los estudiantes, en general, aplaudieron con entusiasmo.



**ENEIDA VARGAS OCASO (Básico)** — Aunque no conosco mucho del Teatro tengo una fuerte impresión de la técnica usada por los "20 Players". Soy de opinión que la Universidad actúa muy acertadamente al auspiciar estas actividades. Reconozco que es un medio de ofrecer la mejor diversión a los estudiantes, que redanda en beneficio cultural, en este caso, de una fase que nos es tan poco familiar: el Teatro.



**RYAN CRENSHAW (Básico)** — Es mi opinión que los "20 Players" es una de las mejores compañías de Teatro que ha visitado a Puerto Rico. La actuación de Sylvia Short, aunque según la crítica de la isla no se le consideró superior, me pareció muy convincente, especialmente en la difícil escena del juicio, en "Juana de Arco." Frederic Warriner deleitó al público con esa flexibilidad con que tan asombrosamente se adaptaba a cada uno de los personajes que representó.



La biblioteca de la Universidad de Harvard adquiere todos los años más de 125 mil volúmenes y ya tiene cerca de seis millones.